

MEGHÍVÓ

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete

2019. december 19-én 8.45 órai kezdettel

a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.)
földszint 20. szám alatti tanácskozó termében

testületi ülést tart,
melyre ezúton meghívom.

Napirendi pontok:

1. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata (szóbeli előterjesztés)**
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
2. **Beszámoló a német kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. november 25-én a 1102 Budapest, Állomás utca 2. számú épület falánál a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezett emléktábla koszorúzási ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
3. **Beszámoló a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2019. december 7-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek Napja alkalmából megrendezett nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
4. **Beszámoló a német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Kőbányai Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola német tagozata részére könyvek és szemléltető eszközök vásárlásáról (szóbeli előterjesztés)**
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
5. **Beszámoló a hitéleti kapcsolat céljából a Kőbányai Szent László Plébánia (1102 Bp., Szent László tér 25.) részére a német nyelvű szentmiséhez gyertya és tömjén vásárlásáról (szóbeli előterjesztés)**
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
6. **Beszámoló az egyházi kultúra megőrzése és átörökítése céljából együttműködési megállapodás megkötéséről a Budapest Kőbányai Szent László Plébániával (1102 Budapest, Szent László tér 25.) (szóbeli előterjesztés)**
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 433-8141-es telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2019. december 12.



Ingniszné dr. Barabás Rita s.k.
elnök

KŐBÁNYAI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete 2019. december 19-én 8.45 órai kezdettel a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácskozó termében megtartott ülésről.

Jelen vannak: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
Nyitrai Molnár Gabriella Mária elnökhelyettes
Nagy Ildikó képviselő

A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:
dr. Szabados Ottó kamarai jogtanácsos
Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens

Elnök: Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens vezeti magyar nyelven.

Inguszné dr. Barabás Rita, a Kőbányai Német Önkormányzat elnöke üdvözlí a megjelenteket és a testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes.

Elnök: Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Nyitrai Molnár Gabriella képviselőt bízta meg a Képviselő-testület, egyben megkérdezi, hogy a jelölt elfogadja-e a jelölést. Kéri a szavazatok megtételét.

Nyitrai Molnár Gabriella: Vállalom a megbízatást.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

55/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Nyitrai Molnár Gabriella képviselőt választja meg.

Elnök: Ismerteti a napirendi pontokkal, majd kéri a szavazatok megtételét.

56/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a napirend elfogadásáról
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
2. **Beszámoló a német kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. november 25-én a 1102 Budapest, Állomás utca 2. számú épület falánál a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezett emléktábla koszorúzási ünnepségről** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
3. **Beszámoló a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2019. december 7-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek Napja alkalmából megrendezett nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepségről** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
4. **Beszámoló a német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Kőbányai Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola német tagozata részére könyvek és szemléltető eszközök vásárlásáról** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
5. **Beszámoló a hitéleti kapcsolat céljából a Kőbányai Szent László Plébánia (1102 Bp., Szent László tér 25.) részére a német nyelvű szentmiséhez gyertya és tömjén vásárlásáról** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök
6. **Beszámoló az egyházi kultúra megőrzése és átörökítése céljából együttműködési megállapodás megkötéséről a Budapest Kőbányai Szent László Plébániával (1102 Budapest, Szent László tér 25.)** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Inguszné dr. Barabás Rita elnök

1. **napirendi pont tárgya: A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata** (szóbeli előterjesztés)

Dr. Szabados Ottó: Tájékoztatja a Képviselő-testülete arról, hogy a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nek. tv.) 80. §-a alapján a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek biztosításáról és a gazdálkodási feladatok ellátásáról a helyi önkormányzatnak és a helyi nemzetiségi önkormányzatnak megállapodást kell kötnie, amelyet minden év január 31. napjáig,

általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felül kell vizsgálni. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a kőbányai nemzetiségi önkormányzatokkal a működési feltételek biztosításáról és a gazdálkodási feladatok ellátásáról kötendő Együttműködési Megállapodásról szóló 23/2017. (II. 23.) KÖKT határozata és a kőbányai nemzetiségi önkormányzatokkal a működési feltételek biztosításáról és a gazdálkodási feladatok ellátásáról kötött együttműködési megállapodások módosításáról szóló 9/2018. (I. 25.) KÖKT határozata alapján létrejött együttműködési megállapodásokat változatlan tartalommal hatályban tartja.

Elnök: Köszöni dr. Szabados Ottó tájékoztatóját. Javasolja a Képviselő-testületnek, hogy az együttműködési megállapodást változatlan tartalommal tartsa a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete hatályban. Átadja a szót Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referensnek.

Jógáné Szabados Henrietta: Köszöni a szót. Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a **344/2019. (XI. 21.) KÖKT határozatával** elfogadta a kőbányai nemzetiségi önkormányzatokkal a működési feltételek biztosításáról és a gazdálkodási feladatok ellátásáról kötött együttműködési megállapodások felülvizsgálatát.

Elnök: Köszöni a tájékoztatást és kéri a szavazatok megételét.

57/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött Együttműködési Megállapodás felülvizsgálatáról
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1.A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Német Önkormányzat között kötendő Együttműködési megállapodást változatlan tartalommal hatályban tartja.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a német kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. november 25-én a 1102 Budapest, Állomás utca 2. számú épület falánál a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezett emléktábla koszorúzási ünnepségről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket, hogy a **német kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. november 25-én 14.00 órakor a Kőbányai Önkormányzattal együttműködve a 1102 Budapest, Állomás utca 2. számú épület falánál a**

Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére emléktábla koszorúzási ünnepséget szerveztek. A koszorúzáson részt vett Radványi Gábor és Weeber Tibor alpolgármester úr, valamint a kerületi nemzetiségi önkormányzatok képviselői. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

Nyitrai Molnár Gabriella Mária: Részt vett a megemlékezésen. Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

58/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a beszámolóról a német kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. november 25-én a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezett emléktábla koszorúzási ünnepségről
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete Inguszné dr. Barabás Rita elnök beszámolóját a **német kulturális hagyományok őrzése céljából 2019. november 25-én 14.00 órakor a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál megrendezett koszorúzási ünnepségről** elfogadja.

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából részvételről a Nemzetiségek Napja alkalmából 2019. december 7-én, 14.00 órakora Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-19.) 1. számú termében megrendezett nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepségről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a **német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2019. december 7-én, 14.00-18.00 óráig a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) 1. számú termében megrendezték a Nemzetiségek Napja alkalmából a nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepségét.** Ebből az alkalomból valamennyi Kőbányán működő nemzetiségi önkormányzat rövid kulturális, hagyományőrző műsorral (verssel, próza, zenével, tánccal, kiállítással stb.) készült. Elmondja, hogy tizedik alkalommal került megrendezésre az ünnepség és bízik abban, hogy jövőre is hasonló eredményeket fognak elérni. A német önkormányzat kulturális műsorral képviseltette magát az ünnepségen. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

Nagy Ildikó: Egyetért az elnök beszámolójával, és részt vett a rendezvényen.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

59/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a beszámolóról a német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából részvételről a Nemzetiségek Napja alkalmából 2019. december 7-én, 14.00 órakor Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) 1. számú termében megrendezett nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepségről
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete Inguszné dr. Barabás Rita elnök beszámolóját a **német kulturális hagyományok őrzése céljából a feladatalapú támogatásról**, valamint a **Nemzetiségek Napja alkalmából 2019. december 7-én, 14.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) I. számú termében megrendezett nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepségről** elfogadja.

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából Kőbányai Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola német tagozata részére könyvek és szemléltető eszközök vásárlásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja képviselőket arról, hogy **német kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a hagyományokhoz híven** ebben az évben is a kerületben működő Kőbányai Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola német tagozata (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) részére könyveket és szemléltető eszközöket vásároltak. Elmondja, hogy bruttó 50 000 Ft összeget biztosítottak német nyelvű könyvek és szemléltető eszközök beszerzésére a 2019. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére. Kéri a beszámoló elfogadását és a szavazatok megtételét.

Nagy Ildikó: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

60/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete Inguszné dr. Barabás Rita elnök beszámolóját a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a feladatalapú támogatásról a Kőbányai Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) német tagozata részére könyvek és szemléltető eszközök vásárlásáról** elfogadja.

5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a hitéleti kapcsolat céljából a Kőbányai Szent László Plébánia (1102 Bp., Szent László tér 25.) részére a német nyelvű szentmiséhez gyertya és tömjén vásárlásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket, hogy a **hitéleti kapcsolat céljából a Kőbányai Szent László Plébánia (1102 Bp., Szent László tér 25.)** részére az elmúlt évek folyamán több alkalommal adott otthont német nyelvű szentmise megtartására. Ebben az évben szentmisére került sor 2019. december 1-jén, advent 1. vasárnapján de. 10.00 órákor, ahol a Kőbánya Scola Gregorián énekek mellett német nyelvű adventi művet is előad. Kéri a beszámoló elfogadását és a szavazatok megtételét.

Nagy Ildikó: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

61/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete Inguszné dr. Barabás Rita elnök beszámolóját a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a feladatalapú támogatásról a Kőbányai Szent László Plébánia (1102 Bp., Szent László tér 25.)** részére gyertyák és tömjén vásárlásáról elfogadja.

6. napirendi pont tárgya: Beszámoló az egyházi kultúra megőrzése és átörökítése céljából együttműködési megállapodás megkötéséről a Budapest Kőbányai Szent László Plébániával (1102 Budapest, Szent László tér 25.) (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **Budapest Kőbányai Szent László Plébániával (1102 Budapest, Szent László tér 25.)** évek óta nagyon szoros egyházi kulturális kapcsolatot ápolnak. Balogh Attila plébánossal kezdetektől a Kőbányai Német Önkormányzat jó kapcsolatot ápol és a képzőművészeti kiállításoknak, német vonatkozású ünnepeknek helyszínt biztosít. Javasolta a Képviselő-testületnek, hogy az egyházi kultúra megőrzése és átörökítése céljából együttműködési megállapodást kössenek a Budapest Kőbányai Szent László Plébániával (1102 Budapest, Szent László tér 25.). Kéri a képviselőket, hogy a beszámolót fogadják el, majd kéri a szavazatok megtételét.

Nagy Ildikó: Egyetért az elhangzottakkal, valóban példaértékű a kapcsolat a Plébániával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

62/2019. (XII. 19.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat a német kultúra megőrzése és átörökítése céljából Inguszné dr. Barabás Rita elnök beszámolóját a Budapest Kőbányai Szent László Plébániával (1102 Budapest, Szent László tér 25.) megkötött együttműködési megállapodásról elfogadja.

Elnök: Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést bezárja.

K.m.f.

Inguszné dr. Barabás Rita

(Inguszné dr. Barabás Rita)

Elnök

Jógáné Szabados Henrietta

(Jógáné Szabados Henrietta)

Jegyzőkönyvvezető



Nyitrai Molnár Gabriella

(Nyitrai Molnár Gabriella)

Jegyzőkönyv-hitelesítő

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

egyrészt a **Kőbányai Német Önkormányzat**, 1102 Budapest, Szent László tér 29. adószáma: 16927595-1-42, bankszámlaszáma: OTP Bank NyRt: 11784009-16927595, elnök: Inguszné dr. Barabás Rita elnök

másrészt a **Budapest Kőbányai Szent László Plébánia** (székhelye: 1102 Budapest, Szent László tér 25., adószáma: 19001580-1-42, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11710002-20001034, Esztergom-Budapesti Főegyházmegye száma: 00001/2012-001., sorszáma: 555., képviseli: Balogh Attila plébános)

együttműködési megállapodást köt kulturális rendezvényeknek, kiállítások, hagyományokat ápoló eseményeknek, nemzeti, és külföldi német vonatkozású ünnepeknek közös lebonyolítására.

A megállapodás keretében a felek vállalják, hogy műsorokkal kapcsolatos: művészeti, technikai, vendéglátási, elhelyezési, közzétételi és rendezési feladatokat egymás között megosztják, a pénzügyi teljesítéseket a területi Nemzetiségi Önkormányzatok pénzügyi szabályai szerint rendezik.

Budapest, 2019. december „...”

Balogh Attila plébános
elnök
Budapest Kőbányai Szent László Plébánia

Inguszné dr. Barabás Rita
Kőbányai Német Önkormányzat

J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Német Önkormányzat
2019. december 19-én 8.45 órai kezdettel
megtartott rendes testületi ülésén

- 1./ Inguszné dr. Barabás Rita: *B. Barabás Rita*
- 2./ Nyitrai Molnár Gabriella Mária: *Nyitrai Molnár Gabriella*
- 3./ Nagy Ildikó: *Nagy Ildikó*

Meghívottak:

- 5./ dr. Szabados Ottó kamarai jogtanácsos: *Ottó Szabados*
- 6./ Jógáné Szabados Henrietta referens: *Jógáné Szabados*